



**Jamboekje van de folkafdeling
Academie voor muziek, woord en dans Mortsel**

ACADEMIE!
Mortsel
Edegem
Kontich

MUZEKDANS
WOORD

Inhoudstafel

Versie maart 2024

3	Amazone	47	Jovan, Jovanke
4	Andro Fluxus	48	Kardos
5	Bourrée d'Auvergne	49	De Leeuwerik
6	Canal en octobre	50	Het Zot Kieke
7	Emma's vals		
8	Ik wil deze nacht		
9	John Ryan's Polka		
10	Josefins dopvals		
11	Julian		
12	Kesh jig		
13	L'Île de ré		
14	La Gavre		
15	La Visite		
16	Levan Polka		
17	Mazurka de st. Gent		
18	Petit Dejeuner		
19	Pink Molly		
20	Polka van Wannas		
21	Robin's Wals (aka Valse de Noël)		
22	Slang Polska in Em		
23	Stures Scottis		
24	Trimartolod		
25	Var Det Du		
26	Volle Maan		
27	Wellerman		
28	The Willow Tree		
29	Polska Efter Båtsman Däck		
30	De Streep		
31	Gånglåt fran Äppelbo		
32	L'inconnu de Limoise		
33	Josefins Dopvals		
34	Narrendans		
35	Jump at the sun		
36	She's Like The Swallow (zang)		
37	Ja før skal bjerget smelte (zang)		
38	La bourrée de Demaison (zang)		
39	Minabilu (zang)		
40	Oh Freedom (zang)		
41	Bella Ciao (zang)		
43	Zaspo Janko (zang)		
44	La Rosa Enfloretce (zang)		
45	Bandura		
46	Joc Din Casvana		

AMAZONE

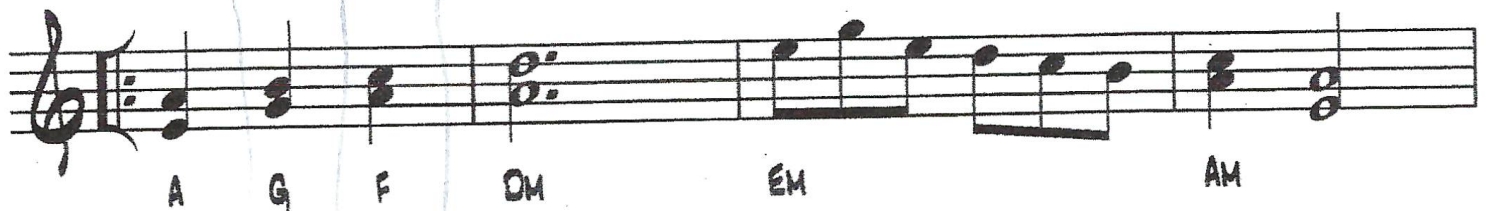
CYRILLE SOTTO



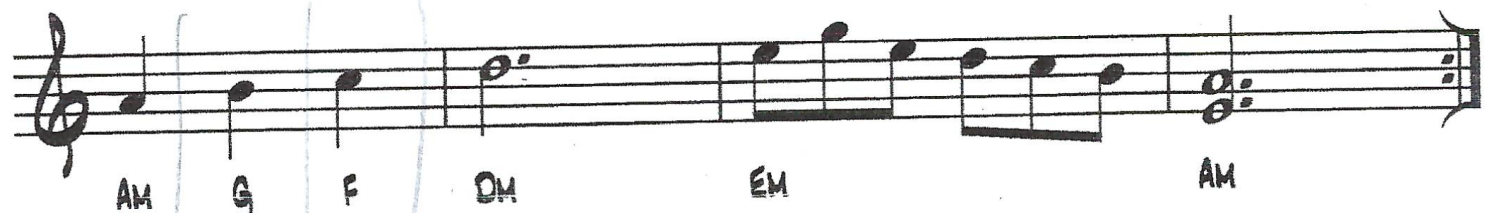
Musical staff 1: Treble clef, 8/8 time signature. The staff contains a melodic line with a repeat sign at the beginning. Chords are indicated below the staff: AM, F, DM, EM.



Musical staff 2: Treble clef. The staff contains a melodic line. Chords are indicated below the staff: AM, F, DM, EM. A small '5' is written below the first measure.



Musical staff 3: Treble clef. The staff contains a melodic line. Chords are indicated below the staff: A, G, F, DM, EM, AM.



Musical staff 4: Treble clef. The staff contains a melodic line. Chords are indicated below the staff: AM, G, F, DM, EM, AM.

ANDRO

TRAD. (JOUÉ PAR FLUXUS)



Musical staff 1: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. Chords are indicated below the staff: AM, F, EM, F, EM.

AM F EM F EM



Musical staff 2: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. The melody continues with eighth and quarter notes. Chords are indicated below the staff: AM, F, E, F, G, AM.

AM F E F G AM



Musical staff 3: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. The melody continues with eighth and quarter notes. Chords are indicated below the staff: AM, G, C, F, EM.

AM G C F EM



Musical staff 4: Treble clef, C major key signature, 4/4 time signature. The melody concludes with eighth and quarter notes. Chords are indicated below the staff: AM, G, C, F, G, EM, AM.

AM G C F G EM AM

Bourrée d'Auvergne

Trad. Auvergne
Arr. Hilke Bauweraerts

Thema

Am G F Am G F

Am C D F Am C G Am

2e stem

Am G F Am G F

Am C D F Am C G Am

Begeleiding

Am G F Am G F

Am C D F Am C G Am

Chromatisch (bas)loopje op A' (eindnoot thema wordt dan een si)

Le Canal en Octobre (Scottisch)

Bron: boombaltunes.be

Frédéric Paris

A

$\text{♩} = 180$

G C D

5

G Em D G G

B

10

G C D

14

G Em D G G

1 2

Emma's Vals

Musical notation for the first system of Emma's Vals, measures 1-7. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The melody is written on a treble clef staff, and the bass line is on a bass clef staff. The first measure is a repeat sign. Chords are indicated above the staff: Dm (measures 2-3), A (measures 4-7).

Musical notation for the second system of Emma's Vals, measures 8-14. The key signature is one flat and the time signature is 3/4. The melody is written on a treble clef staff, and the bass line is on a bass clef staff. The first measure is a repeat sign. Chords are indicated above the staff: Dm (measures 8-9), Dm (measures 10-11), Gm (measures 12-13), Dm (measures 14-15).

Musical notation for the third system of Emma's Vals, measures 15-20. The key signature is one flat and the time signature is 3/4. The melody is written on a treble clef staff, and the bass line is on a bass clef staff. The first measure is a repeat sign. Chords are indicated above the staff: A (measures 15-16), Dm (measures 17-18), Gm (measures 19-20).

Musical notation for the fourth system of Emma's Vals, measures 21-27. The key signature is one flat and the time signature is 3/4. The melody is written on a treble clef staff, and the bass line is on a bass clef staff. The first measure is a repeat sign. Chords are indicated above the staff: Dm (measures 21-22), A (measures 23-24), Dm (measures 25-27).

Ik wil deze nacht

Wannes van de Velde



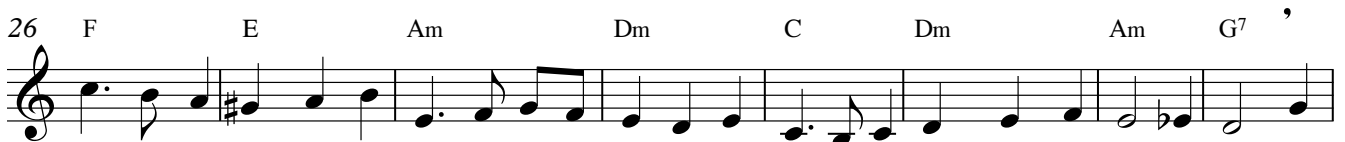
1. Ik wil de-ze nacht in de stra-ten ver - dwa-len. De klank van de stad maakt mijn ziel a-mou-reus. Al



heb ik geen geld om ple - zier te be - ta-len, ik vind wel een vrouw-ke heel net en ge-ne-reus.



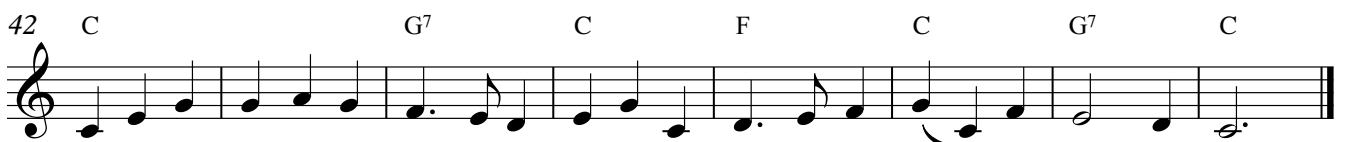
2. On - der de klank van de ma - ne - stra len wordt heel on - ze we-reld een hu - we lijks-bed. Ga
4. Laat ons dan sa-men de we-reld ver - te-ren met klin-ken-de gla-zen vol Fran - se wijn. Zingt



mee naar de kroe-gen vol vrou-wen en ma - tro-zen, ver - geet u-we naam___ en al de rest. 3.5. Ik
mee met de men-sen, dat heb - ben ze ge-ren, en laat de-ze nacht nooit ten ein - de zijn.



wil de-ze nacht in de stra-ten ver - dwa-len. De klank van de stad maakt mijn ziel a - mou-reus. Al



heb ik geen geld om ple - zier te be - ta-len, ik vind wel een vrouw-ke naar mijn keus.

John Ryan's Polka

POLKA

♩ = 120

D G D D G D A

5 D G D D A D

9 D G D A

13 D G D A D

Josefins Dopvals

Roger Tallroth

1. F B \flat 1.3. Gm C

9. 2. C 4. C

15. F B \flat F/A Gm F C

23. F B \flat F/A Gm F C

31. Dm B \flat F C⁷ 1F 2F

Julian

jig

Toon Van Mierlo

1 D A G D

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Measures 1-4 with chords D, A, G, D.

5 A Bm⁷ G A

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Measures 5-8 with chords A, Bm⁷, G, A.

9 G A

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Measures 9-12 with chords G, A.

13 Bm G A

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Measures 13-16 with chords Bm, G, A.

17 G D C G

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Measures 17-20 with chords G, D, C, G.

21 D Em⁷ C D

Musical staff 6: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Measures 21-24 with chords D, Em⁷, C, D.

25 C D

Musical staff 7: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Measures 25-28 with chords C, D.

29 Em C D

Musical staff 8: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Measures 29-32 with chords Em, C, D.

© Jeroen Knapen

The Kesh Jig

Trad. Ireland

The musical score for 'The Kesh Jig' is presented in four staves, each containing a line of music in G major (one sharp) and 6/8 time. The notes are primarily eighth and sixteenth notes, with some triplets. Chord markings (G, D, C) are placed above the notes to indicate the harmonic structure. The first staff has measures 1-4 with chords G, D, C, and D. The second staff has measures 5-8 with chords G, D, C, D, and G. The third staff has measures 9-12 with chords G, C, G, and D. The fourth staff has measures 13-16 with chords G, C, G, D, and G. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

A

L'ILE DE RE

C. NOUGARO

Musical staff 1: Treble clef, 3/4 time signature. Notes: A4, B4, C5, A4, G4, F4, E4. Chords: AM, C, G, E.

Musical staff 2: Treble clef. Notes: D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Chords: F, E, AM, AM.

Musical staff 3: Treble clef. Notes: D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Chords: F, G, C, F.

Musical staff 4: Treble clef. Notes: D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. Chords: D, E, E7, AM, AM. First ending bracket over the last two measures.

LA GAVRE

TRIO. VIOLINS

REMERCIER EN PARTITURE : WILFRID MOONEN

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, and the lower staff contains a corresponding accompaniment line. Chord symbols 'c', 'g', and 'c' are written below the notes in the first two measures.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, and the lower staff contains a corresponding accompaniment line. Chord symbols 'c', 'f', 'g', 'c', 'f', 'g', and 'c' are written below the notes in the first two measures.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, and the lower staff contains a corresponding accompaniment line. Chord symbols 'c', 'g', 'c', 'g', and 'c' are written below the notes in the first two measures.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, and the lower staff contains a corresponding accompaniment line. Chord symbols 'f', 'c', 'g', 'c', 'f', 'c', 'g', and 'c' are written below the notes in the first two measures.

La Visite (Cercle)

Bron: boombal.be/doehetzelf

Trad. (Vlaanderen)

A

♩ = 180

G D C D

5

G D C D D G

B

9

G Am C D

13

Em Am C D G

Levan Polka

Trad. Finland
Arr: Hilke Bauweraerts

Am a A a G Am

A E A E G D A E G#

5 Am E Am

A E A E E B G# A A

9 Am G E Am

A E A G D G E B G# A E G#

13 Am G E Am

A E A G D G E B G# A A

Mazurka De St. Gent

Musical notation for measures 1-4. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. Chords are indicated above the staff: V, Em, G, D, C, V.

Musical notation for measures 5-8. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. Chords are indicated above the staff: Em, G, D, C, V, C. First and second endings are marked with '1' and '2'.

Musical notation for measures 9-15. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. Chords are indicated above the staff: Am, C, G, Em, V, V, Am, C.

Musical notation for measures 16-17. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. Chords are indicated above the staff: G, D, V, Em.

Valse Petit Dejeuner

Compositie van Jean Christophe Lequerre
Arrangement door Koen Vanmeerbeek

$\text{♩} = 160$

Am F G C Am F

7 G Em Am F G C

13 F Dm 1. E 2. E Am

Wray -

PINK MOLLY

The musical score is written in 4/4 time and consists of four staves of music. The chords and their positions are as follows:

- Staff 1: Chords C, G, Em, F, G. Measure 1 starts with a repeat sign.
- Staff 2: Chords C, G, Em, F, G, Am. Measure 5 starts with a measure number '5' and ends with a double bar line and repeat sign.
- Staff 3: Chords Am, Em, F, G. Measure 9 starts with a measure number '9' and begins with a repeat sign.
- Staff 4: Chords F, Em, Dm, G, C. Measure 13 starts with a measure number '13' and ends with a double bar line and repeat sign.

Polka van Wannes

Belgium

A

Section A consists of two staves of music in 2/4 time, G major. The first staff begins with a repeat sign and a box containing the letter 'A'. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter), G2 (quarter). Chords G, G, D, G, D are written above the staff. The second staff continues the melody: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter), G2 (quarter). Chords G, G, D, G are written above the staff. The section ends with a double bar line and repeat dots.

B

Section B consists of two staves of music in 2/4 time, G major. The first staff begins with a repeat sign and a box containing the letter 'B'. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter), G2 (quarter). Chords G, D, D, G are written above the staff. The second staff continues the melody: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F#3 (quarter), E3 (quarter), D3 (quarter), C3 (quarter), B2 (quarter), A2 (quarter), G2 (quarter). Chords G, D, D, D, G are written above the staff. The section ends with a double bar line and repeat dots.

Transcription: Eli De Coninck

Robin's Waltz

♩=160

Jon Swayne

1 *Em* *Bm* *Em* *Bm*

5 *C* *D* *Em* *Bm* *Em*

11 *Em* *Am* *D* *G* *C*

16 *Am* *D* *Bm* *Bm* *Em*

The musical score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It consists of four staves of music. The first staff (measures 1-4) features chords Em, Bm, Em, and Bm. The second staff (measures 5-8) features chords C, D, and a first ending with Em and Bm, followed by a second ending with Em. The third staff (measures 9-12) features chords Em, Am, D, G, and C. The fourth staff (measures 13-16) features chords Am, D, Bm, Bm, and Em. Fingering instructions (V) and accents are present throughout the score.

Slang Polska in Em

Trad.

The musical score is written in treble clef, 3/4 time, and the key of E minor (one sharp, F#). It consists of four staves of music. The first staff begins with a V-shaped breath mark and a repeat sign. Chords Em, Am, and D are indicated above the notes. The second staff starts at measure 4 and includes chords Em, Am, Em, Bm, Em, Bm, and Em. It features a first ending (1.) and a second ending (2.) with a V-shaped breath mark at the end. The third staff starts at measure 8 and includes chords D, Em, Bm, Em, and D. The fourth staff starts at measure 13 and includes chords Em, Am, Em, D, Bm, Em, and Em. It also features a first ending (1.) and a second ending (2.).

STURES SCOTTIS IN 2 STEMMEN

MELODIE: TRAD
2DE STEM: KOEN VANMEERBEEK

The musical score is written for two staves in a 2/2 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The piece consists of 11 measures. The first two staves (measures 1-2) introduce the melody and accompaniment. The third system (measures 3-4) features a first ending (1.) and a second ending (2.) in the upper staff. The fourth system (measures 5-6) continues the accompaniment. The fifth system (measures 7-10) contains a complex rhythmic pattern with sixteenth notes in both staves. The sixth system (measures 11-12) concludes with another first and second ending in the upper staff.

Trimartolod

andro

Trad. Bretagne

The musical score for "Trimartolod" (andro version) is presented in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The score consists of four staves of music, each with chord annotations above the notes. The first staff begins with a repeat sign and a double bar line. The second staff starts at measure 3. The third and fourth staves start at measures 6 and 10, respectively. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the fourth staff.

Chord annotations for the first staff: Dm, F, Gm, B \flat , Am

Chord annotations for the second staff: Dm, F, Gm, B \flat , Am

Chord annotations for the third staff: Dm, C, B \flat , Am, Dm, C, B \flat , Am, Dm

Chord annotations for the fourth staff: Dm, C, B \flat , Am, Dm, C, B \flat , Am, Dm

Var det du valsen

1

Dm

tr

F

0 1 2 2 3 1 2 0 1 2 3 0 2 1 0 0 0 2 2 2

8

G

Dm

C

Dm

2 0 2 1 3 3 3 3 1 2 0 3 2 1 0 2 2 2 1 3 3 0

Volle Maan

Twalseree

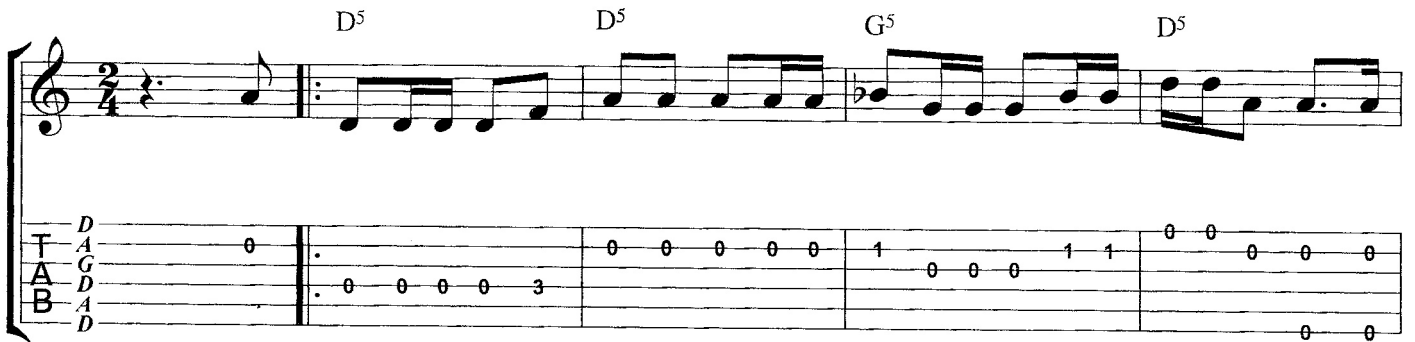
5

G D C D G D C D

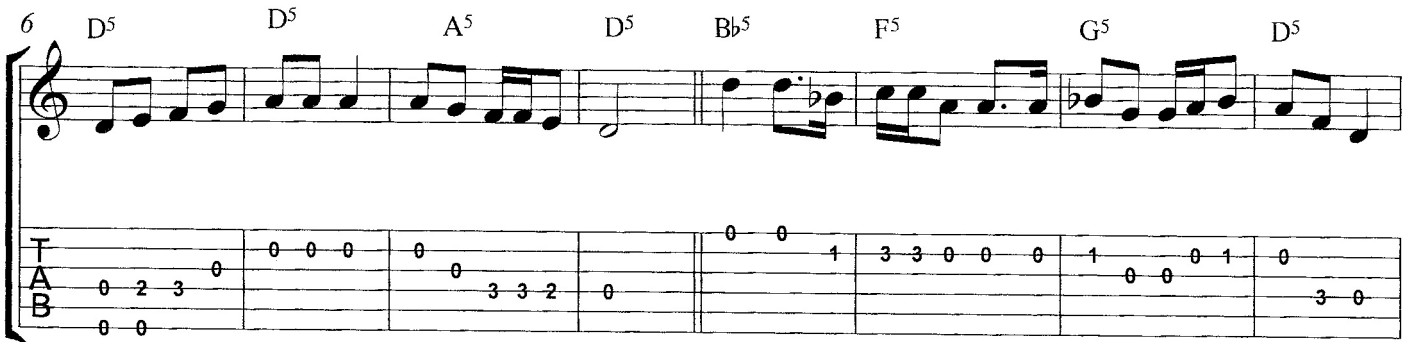
G C D G C D G

Wellerman

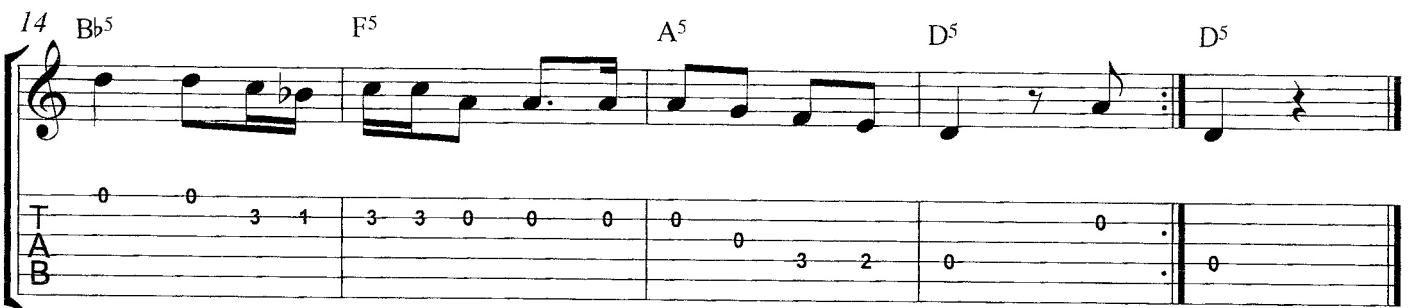
Musical notation for the first system of "Wellerman". The system consists of a treble clef staff in 2/4 time and a guitar TAB staff. The treble staff begins with a repeat sign and contains a melody of eighth notes. Above the treble staff, the chords D⁵, D⁵, G⁵, and D⁵ are indicated. The TAB staff shows the corresponding fretting for each measure.



Musical notation for the second system of "Wellerman", starting at measure 6. The system consists of a treble clef staff in 2/4 time and a guitar TAB staff. The treble staff continues the melody with eighth notes. Above the treble staff, the chords D⁵, D⁵, A⁵, D⁵, B^{b5}, F⁵, G⁵, and D⁵ are indicated. The TAB staff shows the corresponding fretting for each measure.



Musical notation for the third system of "Wellerman", starting at measure 14. The system consists of a treble clef staff in 2/4 time and a guitar TAB staff. The treble staff continues the melody with eighth notes. Above the treble staff, the chords B^{b5}, F⁵, A⁵, D⁵, and D⁵ are indicated. The TAB staff shows the corresponding fretting for each measure.



THE WILLOWTREE

TRAD. ENGLAND

AM G F G F G E F G AM

F DM G C E E AM

C G C G C G C G AM

Polska efter Boatsman Daeck

Chords: G, V, G, D, D7, C, G

Measures: 1-4, 5-8, 9-12, 13-16

Time signature: 3/4

Key signature: G major

DE STREEP

TRAG

SNEL

9

Chords: G, D, Am, D, G, C, G, D, G, G, Em, Am, C, D, G, Em, Am, D7, G

Gånglåt från Äppelbo (Zwederz)

Handwritten musical score for guitar, titled "Gånglåt från Äppelbo (Zwederz)". The score is written in treble clef, G major, and 2/4 time. It consists of four systems of three staves each, with guitar chord diagrams and chord labels.

System 1 (Section A): Chords: G, Am, D, Am, D7.

System 2 (Section B): Chords: G, Em, Am, D, G, G, D.

System 3: Chords: C, G, Am, D7, G, Em.

System 4: Chords: Am, D, G.

The score includes circled letters 'A' and 'B' indicating sections, and repeat signs with first and second endings. There are star symbols on the left margin of the first two systems.

L'inconnu de Limoise

Maxou Heintzen

C Em F G

C E F G G

F C Am Em

F G C

Josefins Dopvals

Roger Tallroth

F B \flat 1.3. Gm C

9 2. C 4. C

F B \flat F/A Gm F C

Dm B \flat F C 7 1F 2F

Narrendans

bourd.:SOL

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Chords: G, Em, G, D.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Chords: G, Em, G, D7, G. Includes first and second endings.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Chords: G, D, C, G, C, D, G, G, D.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 6/8 time signature. Chords: C, G, G, D7, G, G. Includes first and second endings.

Jump at the sun

John Kirkpatrick

1 Am Em

5 Am Am Am F Em Am

9 Am E F Em F

13 Am Em Am F Em Am

She's Like the Swallow

Canadian traditional folk song

Am F Am Em

She's like the swal-low that flies so high, She's like the ri-ver that ne-ver runs dry, She's

The first system of musical notation is in 3/4 time. It consists of two staves. The top staff is the vocal line with lyrics underneath. The bottom staff is the piano accompaniment. Chord symbols Am, F, Am, and Em are placed above the vocal line at the beginning of their respective phrases.

10 F Am Em Am C Dm⁷ Am

like the sun-shine on the lee shore, She loves her love but she'll love no more

The second system of musical notation continues from the first. It also consists of two staves. The top staff has lyrics and chord symbols F, Am, Em, Am, C, Dm⁷, and Am above it. The bottom staff is the piano accompaniment. The system ends with a double bar line.

2. She climbed on yonder hill above,
to give a rose unto her love.
She gave him one, she gave him three
She gave her heart for company.

3. As they sat on yonder hill,
his heart grew hard, so harder still.
He has two hearts instead of one.
She says, "Young man, what have you done?"

4. "How foolish, foolish you must be
to think I love no one else but thee.
The world's not made for one alone,
I take delight in everyone."

5. She took her roses and made a bed,
A stony pillow for her head.
She lay her down, no more did say,
But let her roses fade away.

Denmark

Ja før skal bjerget smelte

♩ = 90

5

10

14

Final ending

19

CHORDS A:

1. D / D / D / D /
2. D / D/F# / G / A /
3. G / G / G / G /
4. Em / D/F# / G / A /

Ja før skal bjerget smelte
 Og møllen fælde ned
 Thi før jey end forlader
 Jens Bastisen sa kær.
 Thi han har været møller
 ja han har været smed.
 Men nu gar han i skole
 på Vesterland på før.
 Thi han har været møller
 ja han har været smed.
 Der gar han for at lære
 sin Styrmandskunst med flid.

La bourrée de Demaison

Demaison,
chabretaire uit St-Bonnet-Briance

Mo - i j'ai cinq sous, ma mi - e en a qua - tre. Com - ment

5 fe - rons - nous quand nous nous ma - rie - ront? Mo - i
Nous nous

9 ach - è - terons une cuil - lè - re, une four - chette. Une

13 pe - tite mar - mite, nous nous ré - ga - lons. Nous nous lers.
1. C 2.

S R G M P D N S (mineur-asavari)

Minabilu

♩ = 100

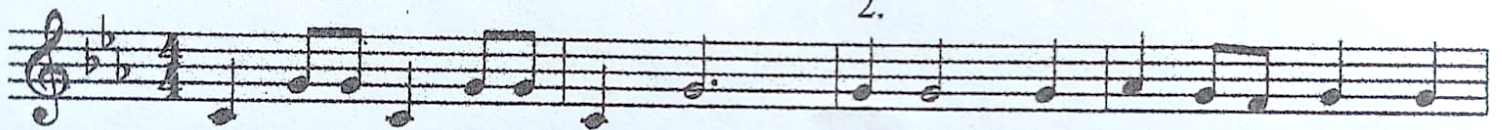
ausdrucksvoll

Kanon

Quelle unbekannt

1.

2.



Mi - na - bi - lu lu - bi - shem - bel,

Mi - na - bi - lu lu - bi - shem - bel,

S P P S P P S P

P P P D P M P P

3.

4.



Mi - na - bi - lu lu - bi - shem - bel,

Mi - na - bi - lu lu - bi - shem - bel.

G G G M G R S S

S S S S S S S S

Mein allerliebster Schatz.

OH FREEDOM

spiritual (zonder Lea gezongen)

DAMIAAN GOSPELCONCERTEN 2003

LEA GILMORE
& MARC BORMS

Sopraan
Alt

Tenor
Bas

1. O oh free-dom!
2. No more run - nin'!
3. No more cry - in'!
4. No more shoot - in'!

O oh free-dom!

...

...

...

O oh free-dom o - ver me But be -

fore I'd be a slave I'd be bu-ried in my grave and go

home to my Lord and be free (and be free)

BELLA CIAO

Tradizionale



Volgens sommigen stamt *Bella ciao* uit de jaren 1940-1945 toen het lied werd gezongen door de *partigiani*, de tegenstanders van het fascistische regime. (Versie 1)

Anderen wijzen naar de negentiende eeuw en de wantoestanden in de rijstvelden van Noord-Italië. (Versie 2)

Weer anderen halen een jiddisch muziekje uit 1919 aan of een Franse ballade uit de zestiende eeuw. De studentenbeweging van mei '68 maakte *Bella Ciao* tot zijn lijflied.

Het lied weerklonk uit de mond van Giorgio Gaber, Milva, Francesco De Gregori en ... het Koor van het Rode Leger.

Kijk op www.antiwarsongs.org voor versies in een veertigtal (!) talen.

1. ^{DM}
Una mattina mi son svegliato,
o bella, ciao! bella, ciao!
bella, ciao, ciao, ciao! ^{DM}
Una mattina mi son svegliato, ^{DM}
e ho trovato l'invasor. ^{DM}

O partigiano, portami via,
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
O partigiano, portami via,
ché mi sento di morir.

E se io muoio da partigiano,
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
E se io muoio da partigiano,
tu mi devi seppellir.

E seppellire lassù in montagna,
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
E seppellire lassù in montagna,
sotto l'ombra di un bel fior.

Tutte le genti che passeranno,
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
Tutte le genti che passeranno,
Mi diranno 'Che bel fior!'

'È questo il fiore del partigiano',
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
'È questo il fiore del partigiano,
morto per la libertà!'

2.
Alla mattina appena alzata
o bella, ciao! bella, ciao!
bella, ciao, ciao, ciao!
Alla mattina appena alzata
in risaia mi tocca andar

E fra gli insetti e le zanzare
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
E fra gli insetti e le zanzare
un dur lavoro mi tocca far

Il capo in piedi col suo bastone
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
Il capo in piedi col suo bastone
e noi curve a lavorar

O mamma mia o che tormento
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
O mamma mia o che tormento
lo t'invoco ogni doman

Ma verrà un giorno che tutte quante
o bella, ciao!ciao, ciao, ciao!
Ma verrà un giorno che tutte quante
lavoreremo in libertà.

Zaspo Janko

Trad

B m
G
A
Em7
B m
G
A
Em7

Voice

1. Za - spo - Jan - ko - pod ja - bla - nom, Svo - je - mi - le dra - ge.
 2. Pod ja - bla - nom zlat - nom gra - nom, svo je - mi - le dra - ge.
 3. Já o - tr - gne - m zlat - nu gra - nu svo je - mi - le dra - ge.

Inst

G
D/F#
Em7
G
A
B m

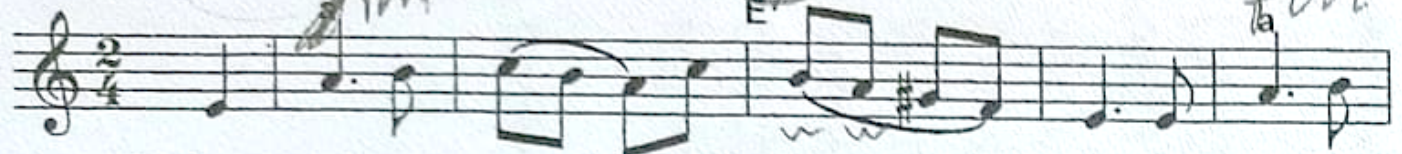
5

Lje - pe - moj - e - cr - ne - oč - i, po - gle - daj - te - na - me.

La Rosa Enflorece

Andantino

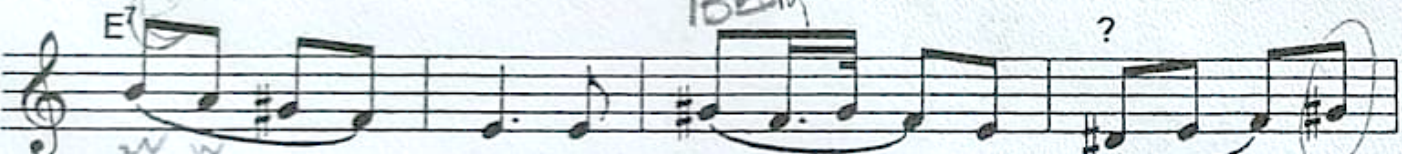
Salonika



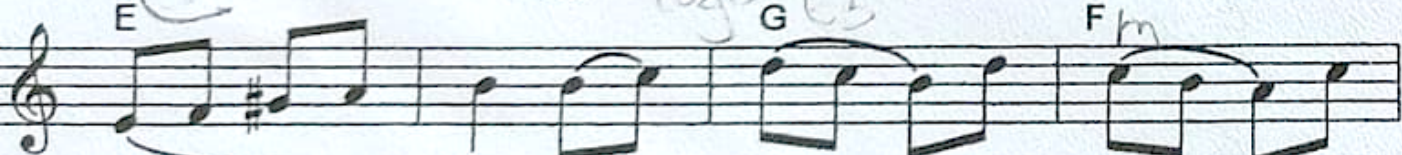
1. La ro - sa en - flo - re - ce, oy, en el
 2. Los bil - bi - li - cos can - tan, y sos - pi -
 3. Más pres - to ven, pa - lom - ba, más pres - to



mez de may, Mi al - ma s'es - cu -
 ran del a - mor, y la pa - sión me
 ven a mi, más pres - to tú mi



re - ce suf - rien - do del a -
 ma - ta, mu - chi - gua mi do -
 al - ma, (que) yo me vo mo -



mor. Mi al - ma s'es - cu -
 lor. Y la pa - sión me
 rir. Más pres - to tú mi



re - ce suf - rien - do del a - mor,
 ma - ta, mu - chi - gua mi do - lor.
 al - ma (que) yo me vo mo - rir.

1

La rosa enflorece, oy,
en el mez de May,
mi alma s'escurece
sufriendo del amor.

De roos bloeit open, oj,
in de maand mei,
maar mijn ziel is droevig
en lijdt onder de liefde.

2

Los bilbilicos cantan
y sospiran del amor,
y la pasión me mata,
muchigua mi dolor.

De nachtegalen zingen
en zuchten van de liefde.
De hartstocht doodt me
en versterkt mijn leed.

3

Más presto ven Palomba,
más presto ven a mi,
más presto tú mi alma,
que yo me vo morir.

Kom vlug, duifje,
kom vlug bij mij,
vlugger, jij, mijn zieltje,
want ik ga sterven.

VDL 990622

BANDURA

Traditional Ukraine

E ♩ = 148

Am E Am

9 Dm Am E Am

17 Dm Am E Am

JOC DIN CASVANA

(Trad. Roumanie)

☆☆☆

♩ = 120 à 144

A

Am E Am E

1
Doigté 1 2 1 3 1 3 2 3 1 3 1 2 2 1 2 3 1 2 3 2 1 2 1 3 2 2 1 2 3

Alt 6 6 7 6 6 6 6 6 4 4

C 5 7 6 8 8 8 8 7 7 6 8 7 7 7 8 7 7

Ba A a A a A a A a E e E e A a E e

Am E Am Am

5
1 2 1 3 1 3 2 3 1 3 1 2 3 2 1 3 2 1 2 1 2 1 2 1 2 3 2

Alt 6 6 7 6 6 6 6 6 4 4

C 5 7 6 8 8 8 8 7 7 6 8 6 6 7 5 4 5 4 5 7 7 7 6 6 7

Ba A a A a A a A a E e E e A a Aa A a A a

B

Dm Cm Dm E Am E

10
3 2 1 2 3 1 2 3 3 1 2 3 2 3 1 2 3 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 3 2

Alt 8 8 7 7 6 6 6 6 4 4

C 9 8 8 9 9 7 7 8 8 8 7 8 6 6 6 7 8 7 7 7 7 7 6 7 7 7

Ba D d D d C c D d E e E e A a E e

Dm Cm Dm E Am Am

14
3 2 1 2 3 1 2 3 3 1 2 3 2 3 1 2 3 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 3 2

Alt 8 8 7 7 6 6 6 6 4 4

C 9 8 8 9 9 7 7 8 8 8 7 8 6 6 6 7 7 7 7 7 7 7 6 6 7 7 5 4 5 4 5 7

Ba D d D d C c D d E e E e A a Aa A a A a

© Trad. Magasin, 1989 - Transcription Jean-Michel Cognigni et François-Henri

Jovan, Jovanke

Andante
A7 Gm

1. Gm A7 2. Gm A7

Mel

Bgl

6 A7 Gm A7 A7 Gm A7

12 Dm Dm Gm C C F Dm Gm

18 Bb A7 Gm A7

1. 2.

KARDOS

Miquèu Montanaro

A

Musical notation for section A, measures 1-8. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 7/8. The melody consists of eighth and quarter notes. Chords are indicated above the staff: Am (measures 1-2), F (measures 3-4), Dm (measure 5), G7 (measure 6), C (measure 7), and E (measure 8).

B

Musical notation for section B, measures 9-16. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 7/8. The melody consists of eighth and quarter notes. Chords are indicated above the staff: Am (measures 9-10), A7 (measure 11), Dm (measures 12-13), G7 (measure 14), C (measures 15-16), E (measures 17-18), E (measures 19-20), E7 (measure 21), and Am (measures 22-23).

De Leeuwerik

♩ = 160

Dank aan Ivo Lemahieu voor de melodie, 2de stem en accoorden

6

11

19

G D

G G

G D G

Het Zot Kieke

Trad.
Bewerking: Koen Vanmeerbeek

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two systems, each with two staves. The first system (measures 1-4) features a G major chord in the first measure, followed by a V ornament. The second system (measures 5-8) features a G major chord in the first measure, followed by a V ornament, a D major chord in the third measure, and a G major chord in the fourth measure. The third system (measures 9-12) features a G major chord in the first measure, followed by an Em chord in the second measure, an Am chord in the third measure, and a D major chord in the fourth measure. The fourth system (measures 13-16) features a G major chord in the first measure, followed by a V ornament, a D major chord in the third measure, and a G major chord in the fourth measure. The score includes various musical notations such as treble clefs, key signatures, time signatures, and repeat signs.